FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME R… DU CANA…

Province Québec — District No. 199 Saguenay — S. District No. 9 {Enumeration District / District du recenseur} No. — {in / dans} St Polycarpe {City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.}

Page 10

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Jos Rouleau {Enumerator. / Recenseur.}

Dist. 199 Enu. 6

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE					WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRMITIES (specify age when…) / INFIRMITÉS (indiquer l'infirmité…)	
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, lodging or institution. / Famille, pension ou institution.	Name of each person in family, lodging or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, la pension ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Whether married, widowed, divorced or legally separated. (Celibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.)	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration if an immigrant. / Pour les immigrants, année de l'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou métiers (le) l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employés. / Employés.	Working on own account. (See instructions.) / Travaillant à son compte. (Voir instructions.)	Trade or class pursued in which employed, as "in woollen mills," "at blacksmithing," "at bricklaying," etc. / Genre de travail ou classe dans laquelle employé, comme "dans les filatures de laine," "au forgeron," "au métier de maçon," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employées en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other occupation or trade, if any. / Nombre de semaines employées en 1910 à d'autres travaux qu'à son emploi principal ou son métier.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois secondaires ou divers ou des métiers secondaires, s'il y en a.	Rate of earnings per hour, or time rate by week or month. / Taux du gain par heure lorsque employé à l'heure ou à la semaine.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in one year. / Coût de l'assurance pour une année.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 for persons at an College, Convent or High School. / Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes au collège, au couvent ou à l'école supérieure.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-et-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
74	74	Rider Georges	St Polycarpe	m	chef	m	Novembre	1871	39	Que			française	canadien	catholique	balle				pc													oui	oui	f			
		" Julienne	"	f	épouse	m	Avril	1878	33	Que			française	canadien	catholique	aucun																	oui	oui	f			
		" alvise	"	m	fils	c	Août	1899	11	Que			française	canadien	catholique																	10	oui	oui	f			
		" Henri	"	m	fils	c	Novembre	1900	10	Que			française	canadien	catholique																	10	oui	oui	f			
		" Reine	"	m	fils	c	Août	1902	9	Que			française	canadien	catholique																	10	oui	oui	f			
		" Gustave	"	m	fils	c	Décembre	1904	6	Que			française	canadien	catholique																	10	non	non	f			
		" Maurice	"	m	fils	c	juin	1906	4	Que			française	canadien	catholique																				f			
		" Jean marc	"	m	fils	c	Septembre	1909	1	Que			française	canadien	catholique																				f			
		Thibette Adèle	"	f	domestique	sous	Avril	1837	74	Que			française	canadien	catholique	Ménagère					Travaille à la ferme											oui	oui	f			
75	75	Dupuron Alex	St Polycarpe	m	chef	m	Octobre		48	Que			français	canadien	catholique	boulanger				pc													non	non	f			
		" Antonio	"	f	épouse	m	juillet		40	Que			français	canadien	catholique	aucun																	oui	oui	f			
		" Delvina	"	f	fille	c	juin		19	Que			français	canadien	catholique	aucun																	oui	oui	f			
		" Lydie	"	f	fille	c	juillet		15	Que			français	canadien	catholique	aucun																	oui	oui	f			
		" Alexandre		m	fils	c	Août		14	Que			français	canadien	catholique																		oui	oui	f			
		" Philomène		f	fille	c	Août		12	Que			français	canadien	catholique																	10	oui	oui	f			
		" augustin		m	fils	c	Août		11	Que			français	canadien	catholique																	10	oui	oui	f			
		" Alida		f	fille	c	juillet		9	Que			français	canadien	catholique																	10	oui	oui	f			
		" Antonio		f	fille	c	Octobre		4	Que			français	canadien	catholique																				f			
		Lemieux Joseph		m	domestique	c	juillet		48	Que			français	canadien	catholique	journalier					de ferme																
76	80	Adelbert Amédée	St Polycarpe	m	chef	m	Avril		60	Que			français	canadien	catholique	fermier				pc																		
		" Emelie		f	épouse	m	Août		55	Que			français	canadien	catholique	aucun																	oui	oui	f			
		" Achille		m	fils	c	février		22	Que			français	canadien	catholique	fermier				pc														oui	oui	f			
		" Edilde		m	fils	c	Mars		18	Que			français	canadien	catholique	fermier				pc														oui	oui	f			
		" Leosil		f	fille	c	juillet		15	Que			français	canadien	catholique	aucun																	oui	oui	f			
77	81	Martin Julien	St Polycarpe	m	chef	m	juillet		31	Que			français	canadien	catholique	fermier				pc												1000	31	18 20	oui	oui	f			
		" Sarah		f	épouse	m	Septembre		27	Que			français	canadien	catholique	aucun																	oui	oui	f			
		Foard Bertrand		m	domestique	c	Avril		18	angleterre	1911		anglais	canadien	catholique	journalier	2-9-00	emp		pc	de ferme	52		60		120						oui	oui	f			
78	82	Dupuron Lupin	St Polycarpe	m	chef	m	Décembre		56	Que			français	canadien	catholique	fermier				pc														oui	oui	f			
		" Matilde		f	épouse	m	juin		58	Que			français	canadien	catholique	aucun																	oui	oui	f			
79	83	" Marie	St Polycarpe	m	chef	m	février		21	Que			français	canadien	catholique	fermier				pc														oui	oui	f			
		" Lydia		f	épouse	m	février		18	Que			français	canadien	catholique	aucun																	oui	oui	f			
		" Marie Louise		f	fille de temp	c	Décembre		15	Que			français	canadien	catholique																		oui	oui	f			
77	85	Arsenault Jean Baptiste	St Polycarpe	m	chef	m	Décembre		67	Que			français	canadien	catholique	fermier				pc														non	non	f			
		" Eliana	"	f	épouse	m	février		61	Que			français	canadien	catholique	aucun																	oui	oui	f			
		" Edmon		m	fils	c	Octobre		16	Que			français	canadien	catholique	balle																	non	non	f			
80	84	Beaudoin Antoine	St Polycarpe	m	chef	c	juillet		24	Que			français	canadien	catholique	balle				pc														oui	oui	f			
		" Rebecca	"	f	sœur	c	Novembre		28	Que			français	canadien	catholique																		oui	oui	f			
		" Alida	"	f	sœur	c	Août		19	Que			français	canadien	catholique																		oui	oui	f			
		Marineau Emilien	"	m	père	m	Août		65	Que			français	canadien	catholique																		oui	oui	f			
		" Virginie	"	f	mère	m	Oct		64	Que			français	canadien	catholique																		oui	oui	f			
81	85	Gilbreath Beatrice	St Polycarpe	f	chef	veuve	Novembre		64	Ont			écossaise	canadien	catholique	Rentière																	oui	oui	ct			
		" Lizzie	"	f	fille	c	Août		38	Que			écossaise	canadien	catholique	aucun																	oui	oui	ct	f		
82	86	Abegeltheo Joseph	St Polycarpe	m	chef	c	Mars		75	Ont			écossaise	canadien	catholique	Rentier																	oui	oui	ct			
		Parnell Lia	"	f	domestique	c	février		14	Ont			français	canadien	catholique	servante	2-9-09	emp			famille privée	22		60		30						oui	oui	f	ct		